

東 西 建 築



漢寶德 著

東西建築十講

作者／漢寶德
總策劃／姚仁祿
社文叢書總監／吳佩穎
責任編輯／陳宣妙

封面題字／漢寶德
封面設計／姚仁祿
手繪插畫／李乾朗
美術設計・排版／陳亭羽

電腦製版／東豪印刷事業有限公司
印刷廠／盈昌印刷有限公司
裝訂廠／聿成裝訂股份有限公司
登記證／局版台業字第2517號

總經銷／大和圖書報股份有限公司 電話／(02) 8990-2588
出版日期／2013年4月25日第一版第一次印行
出版者／天下遠見出版股份有限公司
創辦人／高希均、王力行
遠見・天下文化・事業群 董事長／高希均
事業群發行人／CEO／王力行
出版事業部總編輯／許耀雲
版權部經理／張紫蘭
法律顧問／理律法律事務所陳長文律師
著作權顧問／魏啟翔律師

地址／台北市104松江路93巷1號2樓
讀者服務專線／(02) 2662-0012
傳真／(02)2662-0007；(02)2662-0009
電子信箱／cwpc@cwgv.com.tw
直接郵撥帳號／1326703-6號 天下遠見出版股份有限公司

定價／350元
ISBN: 978-986-320-159-5
書號：CC007

天下文化書坊 <http://www.bookzone.com.tw>

※本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回本公司調換。

敬序 聆聽 東西建築十講

姚仁祿

前言

漢寶德

第一講 中西建築分道揚鑣

西方文明所產生的東地中海地區，與中國文明所由生的黃河上游地區，都是雨量適中，林木繁茂、適於居住的地方，可是對於建築的創立，最重要的是地質的構成。地中海東部沿海是石材的山嶺所構成，而黃河上游則基本上是黃土堆積而成，因此在建築上就產生了基本的差異。我們可以想像生活在這兩種不同地景中的人類，為了經營自己的生活空間，會有怎樣的差異？

第二講 壯麗的帝國建築

東方的秦漢帝國是建立在帝王的強力征服之上的。當秦始皇征服眾國時，他想到的只是權力統治全國。所以在成功之後，他所展現的就是帝王的無上權力。西方帝國的統治者是以希臘的城邦文化為基礎的。在地中海文化中，城邦的領袖是在市民的擁戴下建立起來的。他們的神是有人性的，而市民的精神生活是以藝術來娛神。因此過著團體的、以美的追求為中心的共同生活。

第三講

宗教建築形式的開拓

佛教在精神上是出世的，進入社會，助人為善，與世無爭，高僧的修為如行雲流水。但基督教在成為國教前，教徒們為宣揚教義已充滿了鬥志，成為國教後，僧侶的體系與政府的統治體系相結合，是權力的表現。這兩種不同的宗教精神，呈現在建築的功能上，形成強烈的對比。

055

第四講

歐洲中世紀與唐宋帝國

唐宋是中世紀帝國，從唐朝到北宋是宗教與政治合一的大一統帝國。而羅馬帝國的後期至於衰亡，使古典文明消失於落後的蠻族之手，莊園制度與封建制度逐漸形成。此時，宗教的力量上升，教會的力量成為民間精神與物質的雙重支柱。基督徒自虔信的修道者，與東方的出家眾一樣，建立起出世的文化。

077

第五講

近代來臨前的東西方世界

北宋是轉變的時代，在工、商業方面有相當的發展。中國的知識份子似乎自佛教的支配下甦醒過來，理學家們開始支配新時代的思想。

在歐洲，中世紀的末期是基督教文明的最盛期。這是民族國家建立的階段。……

擺脫了教會的控制，自由的心靈在宗教信仰上表現了更大的力量。在過去，教堂是修道院的專屬建築。如今市鎮人民的宗教熱潮形成一股建造教堂的風氣，因此在短短時間之內，歐洲各地的大教堂如雨後春筍般遍地萌發。

097

第六講 近世文明的曙光

中世紀末期是市民文化的開始，並把基督教與人文主義思想加以連結。在歐洲建立人文世界的同時，中國進入專制帝權高漲的明代。使文人對政府的統治力量，產生失望與冷淡的態度。文人協助治國的觀念漸漸淡化，而有隱居山林，優游自在的生活態度。

第七講 王權鞏固後的世界

中國易服之後，專制王朝穩固，讀書人再度以較正常的態度參與科舉，回到政府服務，但在文化的本質上沒有什麼改變。……西方的文明已邁出第一步，其效果也在此時經由耶穌會教士傳來中國，甚至感動了清朝的皇帝，卻因難為保守的士大夫階級所接受，未能受到正面的影響。不知不覺間，就在西方船堅砲利的壓迫下，成為可憐的落後國家了。

第八講 現代世界的來臨

歷史家羅斯金感覺到建築的社會性，回到古典不是辦法，利用機器也不是辦法，要找到建築的真實，結合美學與社會因素。……羅斯金的觀念為摩里斯所推動實現，被稱為工藝運動（Art & Craft Movement），且自建築推廣到生活設計的層面，一時影響甚廣。但是，在思想上很成熟的理論，用來抵抗時代的潮流，反對機械的介入與生產的原則，長遠地說是不可能成功的。這一點，要等待現代建築運動的來臨了。

第九講 鄉愁的後現代

在現代建築中，本來就有地域風格的一支，只是地域主義是按照各地的地理條件，在氣候、地質、風俗等獨特性的考慮下所做成的理性判斷。而後現代的地方性則以各地傳統的造型為基礎，因兒時記憶而做成感性的決定。雖然類同復古，卻不是為復古或國族象徵，而是為滿足感情上的需要。

第十講 當代與未來

中國大陸自上世紀八〇年代改革開放以來，全力吸收西方的當代建築，恰逢數位時代開臨，他們又擁抱西方的名師，因此雖無法產生自己的創造風格，卻移植了不少西方的作品，在整體表現上遠遠超過台灣。台灣在經濟與科技的發展上，在上世紀末突飛猛進並不落後；但是在運用高科技到生活上卻顯然有相當落差，尤其是在建築方面。

東 西 建 築



漢寶德
著

敬序 聆聽 東西建築十講

姚仁祿

前言

漢寶德

第一講 中西建築分道揚鑣

西方文明所產生的東地中海地區，與中國文明所由生的黃河上游地區，都是雨量適中，林木繁茂、適於居住的地方，可是對於建築的創立，最重要的是地質的構成。地中海東部沿海是石材的山嶺所構成，而黃河上游則基本上是黃土堆積而成，因此在建築上就產生了基本的差異。我們可以想像生活在這兩種不同地景中的人類，為了經營自己的生活空間，會有怎樣的差異？

第二講 壯麗的帝國建築

東方的秦漢帝國是建立在帝王的強力征服之上的。當秦始皇征服眾國時，他想到的只是權力統治全國。所以在成功之後，他所展現的就是帝王的無上權力。西方帝國的統治者是以希臘的城邦文化為基礎的。在地中海文化中，城邦的領袖是在市民的擁戴下建立起來的。他們的神是有人性的，而市民的精神生活是以藝術來娛神。因此過著團體的、以美的追求為中心的共同生活。

第三講 宗教建築形式的開拓

佛教在精神上是出世的，進入社會，助人為善，與世無爭，高僧的修為如行雲流水。但基督教在成為國教前，教徒們為宣揚教義已充滿了鬥志，成為國教後，僧侶的體系與政府的統治體系相結合，是權力的表現。這兩種不同的宗教精神，呈現在建築的功能上，形成強烈的對比。

第四講 歐洲中世紀與唐宋帝國

唐宋是中世紀帝國，從唐朝到北宋是宗教與政治合一的大一統帝國。而羅馬帝國的後期至於衰亡，使古典文明消失於落後的蠻族之手，莊園制度與封建制度逐漸形成。此時，宗教的力量上升，教會的力量成為民間精神與物質的雙重支柱。基督徒自虔信的修道者，與東方的出家眾一樣，建立起出世的文化。

第五講 近代來臨前的東西方世界

北宋是轉變的時代，在工、商業方面有相當的發展。中國的知識份子似乎自佛教的支配下甦醒過來，理學家們開始支配新時代的思想。

在歐洲，中世紀的末期是基督教文明的最盛期。這是民族國家建立的階段。……

擺脫了教會的控制，自由的心靈在宗教信仰上表現了更大的力量。在過去，教堂是修道院的專屬建築。如今市鎮人民的宗教熱潮形成一股建造教堂的風氣，因此在短短時間之內，歐洲各地的大教堂如雨後春筍般遍地萌發。

第六講 近世文明的曙光

中世紀末期是市民文化的開始，並把基督教與人文主義思想加以連結。在歐洲建立人文世界的同時，中國進入專制帝權高漲的明代。使文人對政府的統治力量，產生失望與冷淡的態度。文人協助治國的觀念漸漸淡化，而有隱居山林，優游自在的生活態度。

第七講 王權鞏固後的世界

中國易服之後，專制王朝穩固，讀書人再度以較正常的態度參與科舉，回到政府服務，但在文化的本質上沒有什麼改變。……西方的文明已邁出第一步，其效果也在此時經由耶穌會教士傳來中國，甚至感動了清朝的皇帝，卻因難為保守的士大夫階級所接受，未能受到正面的影響。不知不覺間，就在西方船堅砲利的壓迫下，成為可憐的落後國家了。

第八講 現代世界的來臨

歷史家羅斯金感覺到建築的社會性，回到古典不是辦法，利用機器也不是辦法，要找到建築的真實，結合美學與社會因素。……羅斯金的觀念為摩里斯所推動實現，被稱為工藝運動（Art & Craft Movement），且自建築推廣到生活設計的層面，一時影響甚廣。但是，在思想上很成熟的理論，用來抵抗時代的潮流，反對機械的介入與生產的原則，長遠地說是不可能成功的。這一點，要等待現代建築運動的來臨了。

第九講 鄉愁的後現代

在現代建築中，本來就有地域風格的一支，只是地域主義是按照各地的地理條件，在氣候、地質、風俗等獨特性的考慮下所做成的理性判斷。而後現代的地方性則以各地傳統的造型為基礎，因兒時記憶而做成感性的決定。雖然類同復古，卻不是為復古或國族象徵，而是為滿足感情上的需要。

第十講 當代與未來

中國大陸自上世紀八〇年代改革開放以來，全力吸收西方的當代建築，恰逢數位時代開臨，他們又擁抱西方的名師，因此雖無法產生自己的創造風格，卻移植了不少西方的作品，在整體表現上遠遠超過台灣。台灣在經濟與科技的發展上，在上世紀末突飛猛進並不落後；但是在運用高科技到生活上卻顯然有相當落差，尤其是在建築方面。



聆聽 東西建築十講

對設計，我能有點小成績，要感謝：

1．父母生我，讓我幸運的擁有，可以思考的腦袋。
2．父母育我，讓我自幼，不知覺的，浸淫在，可以「豐富閱讀」與「自由思考」的環境。

3．父母許我，自主決策，以東海大學建築系為第一志願，在學風自由的浪漫校園，遇見了恩師漢先生。

漢先生的學養與風範，對我的設計人生，起了兩個大的作用：

其一、漢先生的「設計方法」教學，是我「設計思考」的重要啟蒙，讓我在不少更事的年紀，就有機會理解，設計，是嚴謹思考的結果，而不只是瀟灑揮筆的美麗圖畫。

其二、漢先生的「中國建築史」、「西洋建築史」以及「近代建築史」教學，對人類的建築行為邏輯與人類文化的發展脈絡，都能以其豐富的學養，深入而淺白的剖析；也因此，讓我能在大學那幾年，隨著每堂課的光陰飛逝，逐漸形塑了，我畢業後，從事設計事業時，穩固的「文化人格」。

漢先生離開建築教學之後，投身博物館志業，我總為後來的建築學子，深覺惋惜。因為，他們沒有機會，親炙漢先生腦中，文化學海的廣闊深厚，與歷史巨浪的澎湃飛揚。我在大愛電視服務那幾年，一有機會，就嘗試，邀請漢先生錄製建築史的節目，我心想，通過大眾媒體，漢先生的節目，將能讓更多的人，從人類文化史的角度，理解建築之美，進而欣賞建築設計的好壞，而不要讓媒體上，多數房屋銷售廣告所呈現的胡言亂語所迷惑。

可惜，因緣，沒有成熟，那幾年，漢先生都沒答應。

舍弟仁喜六十生日，辦了一個有趣的晚宴，席間，巧遇漢先生，我又提起，請漢先生開建築史課程的構想（可見我這個摩羯座屬牛O型血的人，有多固執）。這次因緣不同，老友夏鑄九在旁鼓舞，也許是，一群老學生在旁央求，漢先生這次首肯了！機不可失，次日，我趕緊聯繫高希均教授，提出構想，請漢先生開講十堂的「東西建築史」，講課內容出版，講堂錄影製作網站，希望從文化的角度，欣賞建築，而不是從地產的角度看建築；高教授不只支持，還親自與王力行發行人及遠見天下文化、大小媒體的同仁一起，走訪漢先生，提出「東西建築十講」的詳細說明，再獲漢先生首肯。

這次，因緣不只成熟，過程也極順暢。

一方面，遠見天下文化事業群同仁用心用力，課程報名迅速額滿；另一方面，漢先生迅速擬就講稿，我們依據講稿，製作課程投影片，漢先生巨細靡遺，逐頁審視、修

改照片，調整文字，並且，耐心的為我們說明，必須調整的道理，六十幾歲的我，在旁看著這位七十幾歲老師的用心教導，時光，似乎回到從前，那個我們都還二、三十幾歲的單純時代。

歷史，總是將機遇，不露痕跡的藏在偶然之中，仁喜六十生日那個晚上，是個偶然，我多年來沒有放棄過的心願，在那個夜晚得以實現。

這本書出版之後，我的下個心願，就是設計一個以東西建築歷史為核心，以二十一世紀網路科技為基礎的網站，讓這個網站的有心讀者，能以漢先生的建築文化學養為起跑點，一棒接著一棒，讓建築文化的厚實，透過歷史的探討，更加波瀾壯闊。

當然，如果，我還可以有個心願的話，那就是，網站上，會有漢先生的「Talk of the Week」，每個星期，錄製一段三分鐘的話。送給地球上，與他有緣的人，談建築、談人生、談過去、談未來……

歷史，總會將機遇，不露痕跡的藏在偶然之中……
我還是，深深相信。

姚仁祿

作者現職為大小創意齋創意長
大小媒體執行長

我學建築，原本應該集中心力研究建築才是，卻在學生時代即對建築史發生興趣。這一方面是因為我對文史的興趣，同時因我在進入建築系不久即生肺癆而休學，在家養病時，讀了些建築史的書。也就是這些「因緣」，使我在學校時即喜歡辦雜誌評論建築，畢業不久，即以助教的身份開建築史的課程。

恍然間半個世紀過去了，出國留學時想學建築史不成，卻於回國後，一直在大學教建築史，包括中、外，實在因為國內沒有建築史的專家，不得不由我充數。在國外，建築與建築史是兩個不同的專業，在我國，則依中國的習慣，歷史是一切專業理論的基礎。因此，我講授建築史直到我完全離開大學課堂的那一天。想不到，我與建築史結了不解之緣。可是我必須承認，我寫了幾十年的建築相關的評論，若沒有這一點歷史的底子是不可能的。

二〇一二年的春天，由於某一機緣，主持「大小創意」的姚仁祿怕我閒來無聊，要我在天下文化的人文空間對公眾講一次「中西建築文化」。這個想法立刻得到高希均兄的支持。我雖一再表示已經年邁，身體時有不適，他們遂帶我去看了中醫師，認為我上幾堂課應該沒有問題。在他們的鼓勵之下，我的癮頭又上來了。

按照仁祿的計畫，我要上十堂課，以中、西對照的方式講世界建築。他已準備好了綱要，使我不能不積極動手，就把他的以年代架構的綱要，改為文化變遷的十個段落。我考慮了對聽眾的價值，決定把內容架構在以希臘、羅馬文化為起點的西方建築，